**Keine Liebe ohne Leiden?** Properz, Tibull, Ovid: Elegien

Ovid: Am. I 13

**Die missgünstige Morgensonne**

**Wie geht ein Liebespaar damit um, dass eine gemeinsame Nacht irgendwann endet?**

**Vorbereitende Grammatikaufgabe** ✍

Wiederholen Sie die Merkmale und Übersetzungsmöglichkeiten des Abl. abs. und markieren Sie die beiden Abl. abs. im Text.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Ovid beklagt sich, dass Aurora, die Götting der Morgensonne, eine wunderbare Nacht mit seiner Geliebten überaus abrupt beendet.* | | |
| 3  6  9  12  15  18  21  24 | Nunc iuvat in teneris dominae iacuisse lacertis.  Si quando, lateri nunc bene iuncta meo est.  Nunc etiam somni pingues et frigidus aer [est],  et liquidum tenui gutture cantat avis.  Quo properas, ingrata viris, ingrata puellis?  Roscida purpurea supprime lora manu!  Ante tuos ortus melius sua sidera servat  navita nec media nescius errat aqua.  Te surgit quamvis lassus veniente viator,  et miles saevas aptat ad arma manus. […]  Tu pueros somno fraudas tradisque magistris,  ut subeant tenerae verbera saeva manus. […]  Omnia perpeterer – sed surgere mane puellas,  quis, nisi cui non est ulla puella, ferat?  Optavi quotiens, ne nox tibi cedere vellet,  ne fugerent vultus sidera mota tuos!  Optavi quotiens, aut ventus frangeret axem,  aut caderet spissa nube retentus equus! […]  Illum dum refugis, longo quia grandior aevo,  surgis ad invisas a sene mane rotas.  At si, quem mavis, Cephalum conplexa teneres,  clamares: "Lente currite, noctis equi!"  Cur ego plectar amans, si vir tibi marcet ab annis?  Num me nupsisti conciliante seni? […]  Iurgia finieram. Scires audisse: Rubebat –  nec tamen adsueto tardius orta dies! | **si quando** *übersetze*: wenn irgendwann  **pinguis**, e tief, fest  **liquidum** *übersetze*: ein fröhliches Lied  **tenui gutture** mit zarter Kehle  **ingrata** *(bezogen auf Aurora)* + Dat. jemandem unwillkommen  *Tipp: Eine metrische Analyse von Vers 6 gibt Aufschluss auf die Kasus der Wörter auf -a*  **ortus**, ortūs m. Aufgang  **servare** *hier*: auf etwas achten  **te** *= Ablativ;* *bezogen auf* **veniente**  **lassus**, a, um erschöpft  **fraudare** + Abl. einer Sache berauben  **subire** etwas über sich ergehen lassen  **subire**, subeo + Akk. sich etwas gefallen lassen  **perpeti**, perpetior erdulden  **surgere mane puellas** *konstruiere als AcI abhängig von perpeterer*  **axis** *bezogen auf den Sonnenwagen der Aurora*  **spissa nube** durch eine dichte Wolke  **illum** *bezogen auf Auroras Ehemann Tithonos, der sehr alt war*  **complexa tenere** + Akk. *übersetze*: umarmen  **Cephalus** *mythologische Gestalt, die durch seine Schönheit bekannt war*  **plectere**, plecto bestrafen  **me** = *Ablativ; bezogen auf* **conciliante** |

**Weiterführende Aufgaben ✍**

1. Nennen Sie die Argumente bzw. Vorwürfe, die er gegenüber Aurora vorbringt!
2. Weisen Sie am lat. Text nach, ob und welche Verse Ovid humorvoll meint.
3. Charakterisieren Sie auf Grundlage dieser Elegie Ovid als elegisches Ich im Vergleich zu Properz und Tibull.
4. Wie würden Sie die der Elegie zugrunde liegende Situation dichterisch aufbereiten? Entwerfen Sie eine (deutschsprachige) Neufassung.